

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátorajauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlóterben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## NAPIRENDEN.

A TISZA SZOBRA. Zemplénvármegye törvényhatósága ezer koronát szavazott meg a Tisza Kálmán szobrára és bizonynyal akad majd gunyos kedvű írás, mely a nyelvét fogja ölteni ezért az elhatározásáért a vármegyére. S megjósoljuk előre azt is, hogy a nyilvánosság egyáltalán nem fog jelentőséget tulajdonítani a hősködésnek. A generális emlékezete tisztán él a magyarság tudatában: az igazán nagyok közül való volt, izig-végig magyar, aki amint a feketepápaszemén átvette a tekintetét, erősnek s hatalmasnak akarta látni a magyart. Ez volt az egyetlen álma — egy életen át álmódott, gyönyörűséges álom — s ami ezenföldül az élete históriáját adja, az csupa harcos elszántságu s józan viaskodás volt a magyarság jövődjéért. Az utca megabucoghatta és elkanyarodhatott messzire mellette az olcsó, könnyű népszerűség, Tisza Kálmán ment előre a maga útján és ez az út az értünk való munka útja volt. Nagy ember, igaz magyar volt — a szó nemes értelmében az — és az egyéniséget, az államférfiúi értékét csak korszakos méretekkel lehet föl-mérni. Egy a puritánok módján becsületos, históriai jelentőségű élet megbecsülését jelenti hát a vármegye legutóbbi határozata.

AZ UJ KOALÍCIÓ. Országos szenzáció, kínos meglepetése a magyar politikai életnek, hogy a függetlenségi és 48-as Justh-párt nemcsak vissza nem utasította a nemzetközi szociáldemokraták szövetségi ajánlatát, de sőt örömmel fogadta felajánlott támogatásukat. De ezzel a megütközést keltő ténnyel még nincs vége a szenzációnak, folytatása és magasabb fokozata van annak a titoknak a kipattanásában, hogy az abszurd szövetekezést alattomban nem más ütötte nyélbe, mint a közelmúlt mozgalmainak egyik leghírhedtebb szereplője: a nemzet akarat letörésére vállalkozott Kristóffy József.

Az új koalíció a legösszeférhetlenebb, egymást a legmerevebben kizáró elemekből alakult meg. Mert hiszen az első koalíció is különböző, sőt sok fontos kérdésben ellentétes programu pártokból került ki ugyan, de olyan időkben, amikor az

össze nem egyeztethető külön törekvéseket mind felfüggesztették s egyetlen nagy célt, a magyar alkotmány védelmét jóhiszeműen tekinthették mindnyájukat egybefoglaló kapocsnak. De szövetekezésük még így sem kerülhette el a politikai erkölcs-essel való összeütközést, amit a heterogén politikai elvek egy kap alá vonása elháríthatatlanul hozott magával s ami végre is dicstelen szertehullást idézett elő. Ámde kihegyezettebb, engesztelhetetlenebb ellentétet még csak elképzelni sem lehet, mint amilyen a nemzeti irány megsemmisítésére törő nemzetköziség és a nemzeti függetlenség programja között tátong és nincs az az elgondolható politikai cél, amely egymásnak ezeket a mindörökké való ellenségeit tisztességben egyesíthetné. Ha tehát mégis egyesültek: a politikai tisztességnek nincs semmi köze hozzá. Avagy felfüggeszthették-e Justhék programjuk nemzeti szellemét azért, hogy megnyerjék a nemzetközies támogatását? Felfüggeszthették-e azt bár egy pillanatra is úgy, hogy azután még valaha újból elővehessék? Lehet-e az erkölcsöt a politikából annyira kidobni, hogy megbocsátható legyen Justh Gyulának a karöltése azzal a Kristóffyval, akit nem is oly régen szemétnépnek nevezett? És lehet egy pártnak a maga politikai erkölcsi halálós sérelme nélkül félretennie eddigi törekvéseinek nemzeti jellegét és közös működést vállalnia a nemzeti irány adózó támadóival.

Ha pedig az új koalíció tényezői nem függesztik föl a maguk külön, ellentétes programját, s Justhék megmaradnak nemzeti pártnak, szövetségük megmarad az internacionálénak: akkor is erkölcsstelen politika az összefogásuk, mert természetellenes, visszás, egészen a fajtalanságig. És ha már a régi koalíció is belebotlott a politikai morálba, habár tényezői közt csupán áthidalható, alku tárgyává tehető programellentétek voltak: mennyivel inkább föl kell buknia Kristóffy, Justhék és a nemzetközies új koalíciójának oly ellentétek miatt, amelyek nem kevésbé kibékíthetetlenek, mint a tűz és víz. Nem állhat meg ez az új szövetekezés semmi másképen, csak úgy, ha a Justh-párt egyszer s mindenkorra elfordul a nemzeti érzéstől, nem-

zeti gondolkodástól, nemzeti törekvésektől. Nem is fordulhat el ideiglenesen, mert a nemzeti jelleg is olyan ruha, mint az ártatlanság, melyet csak egyszer lehet levetni.

A HEGYALJARÓL. Bernáth Béla, a mádi kerület országgyűlési képviselője a földmivelésügyi költségvetés tárgyalása során beszédet mondott a parlamentben és erőteljes szavakkal hívta föl a nyilvánosság figyelmét a Hegyalja bajaira. Gr. Mailáth József mondta a vármegye egyik tavalyi közgyűlésén: — Nagyon kiáltunk, ha azt akarjuk, hogy az egész ország tudomást szerezzen a bajainkról. S mi meg hangsúlyozzuk: — minél többször kiáltunk nagyon. A Hegyalja olyan értéke a nemzet gazdagságának, aminek a rekonstrukciója országos érdek. Az élet nagyon keményen ellenünk támadt és a magunk ereje kevés ahhoz, hogy egészségesen s az energiánkban újjáfrissülve állhassunk lábra. A kormány — ezer a bizonyosága — nemes jóakarattal kíván a segítségünkre lenni, rajtunk mulik hát csak, hogy azt a rokonszenvet, mely mindenfelől megnyilvánul, kamatoztatni is tudjuk. Egységes s energikus akciókra van szükség s akkor jobb idők is derülnek majd a Hegyaljára.

## A vármegyházáról.

A tavaszi közgyűlés. — Gyöngye érdeklődés. — Idegenforgalom és szegényház. — A vármegye határozata.

### A zempléni idegenforgalom.

Zemplénvármegye törvényhatósága csütörtök délután fejezte be a tavaszi közgyűlését. Alig egynehány bizottsági tag vett csak részt a tanácskozásban, melynek pedig kétszázhat pontból álló tárgysorral kellett végeznie. Egy sereg nagyérdű s a konzekvenciáiban messzire érő ügy került a zöldsztalra és minden érdeklődés élén állott Dókus Gyula alispán az a javaslata, melyet a zemplénvármegyei idegenforgalom növelése tárgyában terjesztett a törvényhatóság elé.

Az alispáni javaslat megemlíti, hogy az idegenforgalmi szövetség a legerélyesebben hozzáfogott ahhoz, hogy a Tátravidék forgalma minél erőteljesebb lendületet vegyen. A vármegyének tehát azon kell most iparkodnia, hogy az ország északkeleti és keleti vármegyéinek a Tátravidékre irányuló forgalma ne Miskolcra, hanem a természetesebb és rövidebb utirányban, Sátorajaujhe-

lyen keresztül bonyolítottassék le. Ez a cél a mostanában sokat emlegetett tranzverzális vonalnak Ujhelyen keresztül való vezetésevel érhető el. — Tranzverzális lesz az a vonal, amely majd Aradot, Nagvárad és Debreczennel át Kassával köti össze. Oda konkludál tehát a javaslat, hogy ez a tranzverzális vasut Debreczen után Szerencsen és Ujhelyen át haladjon Kassára, nem pedig Szerencsen és Miskolcra át. Kétségtelen, hogy nemcsak a mi érdekünk ez, de a közönség is, mert ez a természetesebb és rövidebb utirány és Zemplénvármegyének sok a természeti szépsége s a történelmi nevezetességű helye. A kérdés megoldásának semmi semmi sem áll útjában. A sátorajauhely-kassai vonalrész elsőrangú vonal s az sem áll meg, hogy az ujhely-kassai vonalon levő Kosza és Szalánecz állomások közötti vasuti hidnak nincs meg a kellő teherviselő képessége. Rákóczi hamvainak hazaszállítása alkalmával a legnehezebb mozdonyokkal vontatott s nagy Pullmann kocikkal ellátott vonatok minden hiba nélkül haladtak át a hidon, de ha volna is valami igazság a kifogásban, akkor nagyon csekély áldozatot igényel csak a hid megjavítása. Javasolja az alispán, hogy kezdjen akciót ebben az irányban a törvényhatóság s kérje feliratilag a kereskedelemügyi minisztertől, hogy a Máramaroszigetről és Sianki felől Csapon, Legenymihályin és Ujhelyen át Kassára utazó közönség kényelmének elősegítésére és a forgalom növelése érdekében közvetlen kocsikat kapcsoltsanak.

A javaslatot a törvényhatóság teljes terjedelmében elfogadta s elhatározta, hogy felír a kereskedelemügyi miniszterhez és hasonló szellemben való állásfoglalásra hívja fel Szabolcs, Hajdu, Szatmár, Máramaros, Abauj-Torna, Sáros, Szepes, Bereg, Ung és Ugocsa vármegyéket.

### A vármegyei szegényotthon.

A gyámpénztári hiányok fedezésére szolgáló 1/4 százalékos pótdadó szedését, mivel a gyámpénztári tartalékalapok fedezik az annuitásokat, 1911-től kezdődően felfüggeszti a törvényhatóság. Ügyészi megbízottakul a tokaji járásba — a másirányú elfoglaltság címén lemondott — Székely Károly helyett Honézy Gézát, a sárospataki járásba dr. Finkey Ferenc helyett dr. Buza Lászlót, a váranói járásba dr. Werner Gyula helyett dr. Mandel Gyulát s a nagymihályi járásba dr. Kállay József mellé dr. Bucsinzky Lajost jelölte ki a közgyűlés. A földmivelésügyi kormány felhívására kimondotta a törvényhatóság, hogy egy vegyvizsgáló állomásnak Sátorajauhelyben való felállítását szükségesnek tartja, de mert nincs tisztában az előrelátható kiadásokkal s a várható jövedelemmel, megbizta az alispánt, hogy szerezzen ez irányban információkat.

Hogy a szegényügy mielőbb s minél gyökeresebben rendeztessék, a törvényhatóság hozzájárult Dókus Gyula alispánhoz ahhoz a javaslatához, hogy Sátorajauhelyben a város által ingyen adandó területen, mely-

A Kossuth-szobor leleplezéséhez

babér és tölgylevelű

**SZALLAGOK**

nemzeti színű, Zemplénvármegye és Sátorajauhely város színei minden szélességben kaphatók:

**KOSZORÚK**

minden nagyságban,

a „**Regyelet**”

temetkezési vállalatnál Sátorajauhelyben

nek ellenében megmenekülne Ujhely az általa tervbe vett szegényház költségeitől, a munkaképtelen szegények elhelyezésére a vármegye egy megyei-otthon építtessen. A törvényhatóság felir a belügyminiszterhez abban az értelemben, hogy a kihágási büntetésekből, a zene és mutatvány díjakból s a gazdátlan jószágok eladásából befolyó jövedelmek teljesen a szegényház céljaira legyenek fordíthatók, utasította továbbá a közgyűlés az alispánt, hogy a terveket és a költségvetést készíttesse el s a szükséges telek átengedésére vonatkozóan tárgyaljon a várossal. A szegényházban egyelőre 120 szegény nyerne elhelyezést, a többiek elhelyezésére később fog tenni javaslatot az alispán.

Közben érdekes látványossága is akadt a közgyűlésnek. A „minimaxgyár” a vármegyeháza udvarán egy petróleummal s kátránnyal leöntött deszkabódét építtették s annak illusztrálására, hogy a minimax milyen eredménnyel oltja a tüzet, a falakotmányt meggyújtatta. Amint fölcsaptak a lángok, a gyár leköldöttje mozgósított néhány minimax-készüléket s a tűz néhány másodperc alatt, nyomban ki is aludt. A törvényhatóság Meczner Gyula főispánnal és Dókus Gyula alispánnal ott a helyszínén kapta a minimax értékének bizonyosságát és azért el is határozta a közgyűlés, hogy a minimax tűzoltókészüléket a legteljesebb elismeréssel ajánlja a községek figyelmébe.

Zemplénvármegyei közégi és körjegyzői együletének kérelmére kimondotta a közgyűlés, hogy a Sárospatakon létesítendő jegyzői internátus ügyét a legmelegebben támogatja, felhívja és ajánlja a községeknek, hogy az internátus anyagi támogatása végett költségvetésükbe egyszer s mindenkorra egy megfelelő összeget állítsanak be s felhívja az alispánt, hogy a vármegyei hozzájárulásra vonatkozóan tegyen a törvényhatósági közgyűlésnek javaslatot.

A tanácskozás csütörtökön az esteli órákban ért véget.

## A vaján-bánóci vasut.

Az új vonal. — Ungvári hangok. Nagykapos vidékének forgalma s Nagymihály. — Ujhely és Ungvár. — A vármegye határozata. —

— ápr. 29.

Több ízben irtunk már azokról a következtetésekről, melyekkel a vaján-bánóci vasutvonal kiépítése jár majd. Az mindenestre öröndetes tény, hogy a gazdag s jelentős vidék vasutat kap és így a maga gazdasági értékeinek a kamatoztatásához megkapja mindazokat az eszközöket, amelyek nélkül nincs fejlődés és nincs élet. A vaján-bánóci vonallal Zemplénvármegyének egy nagyon jelentős része kapcsolódik bele a forgalomba és ez a tény kell, hogy megelégedéssel találkozzék mindenfelé, ahol a vármegyének vasutakkal minél intenzívebben való behálózását kívánják siettetni. S mikor minderről irtunk, kifejezést kellett adnunk az aggodalmainknak is. A vaján-bánóci vidék szempontjából az új vasut nagyon sokat jelent, de kérdés — s ezt már meg is irtuk — hogy nem viszi-e majd el az a vasut a zempléni forgalom egy jelentős részét Ungvárra. S az irásunkra most Ungvárról kapjuk a válaszhangot.

A Határszéli Ujság egyik utóbbi számában látott napvilágot a következő néhány hadakozó kedvű sor:

Már javában folynak az előkészületek és tárgyalások a vaján-bánóci vasutvonal kiépítése ügyében. Ez a vasut fogja megteremteni a Nagymihályval való összeköttetést. Egyes zempléni lapok már előre siránkoznak, hogy a zempléni forgalom egy jelentős része Ungmege s különösen Ungvár város felé fog terelődni

és így az új vasutvonal közgazdasági ocsipást jelent Zemplénvármegyére néve. Mi éppen ellenkezőleg látjuk a dolgokat. Meg vagyunk róla győződve, hogy a vaján-bánóci vonal, mely összeköttetést létesít Nagymihályval, az ungvári piac érdekeire rendkívül káros hatással lesz. A kaposvidéki forgalmat ugyanis Nagymihály közelségénél fogva, arrafelé fogja irányítani és Ungvár város gazdasági fejlődését lényegesen megakasztja. Egész más-ként állana a dolog, ha az ungvár-szobránc-nagymihályi direkt összeköttetés kapcsolatban az ungvár-szerednye-munkácsi vasutal létesülne, a minek egyik technikai nehézségen kívül mi sem állana útjában, ez kiszámíthatatlan lendületet jelentene a vármegyére néve, mert Ungvárt olyan vasuti és kereskedelmi gócponttá tenné, amelyre fekvésénél, természeti és gazdasági előnyeivel fogva már rég hivatva van. Nincs tehát semmi okunk a bánóci vasutért lelkesülni, mert megvalósulásában nem látjuk a haladás színtörését s a városra néve és szeretettünket és áldozatkészségünket fentartjuk más tervek és célok számára, melyek egyszersmind gazdasági és erkölcsi előnyt is jelentenek.

Hát jelentjük teljes tisztelettel, hogy a siránkozó zempléni lapok között ott van a Zemplén is. De jelentjük azt is, hogy a Határszéli Ujság közlése egyáltalán nem ingatott meg minket a hitünkben. Azt szívesen koncedáljuk, hogy a kaposvidéki forgalom egy részét könnyen leviheti — ha ugyan leviszi — az új vonat Nagymihályba, de azt már a Határszéli Ujságnak is koncedálnia kell, hogy viszont azt a forgalmat, mely arról a vidékről Ujhelybe igyekezett, jelentős részében Ungvár felé irányíthatja majd a vaján-bánóci vasut. Mind-ezek azonban csak feltevések — az egyik részről ugyanugy, mint a másiktól — s az élet nagyon könnyen ránk cáfolhat. A Határszéli Ujságra is, meg ránk is. Azt azonban örömmel nyugtázzuk, hogy nemcsak nekünk, de a Határszéli Ujságnak is van oka a siránkozásra. S ez a zempléni forgalom szempontjából alighanem jelent valamit.

Az ungvár-vajáni h. é. részvénytársaság a vaján-bánóci vonal kiépítéséhez újabb 50 ezer korona hozzájárulást kért a vármegyétől. A törvényhatóság azonban legutóbbi gyűlésében a kérelem teljesítését megtagadta azzal az indoklással, hogy a már megszavazott 30 ezer korona fedezése is sok nehézségbe ütközik.

## Csöndélet Nagymihályon.

Hazug s alaptalan vádak Bereznay János nagymihályi járásbíró ellen.

Rágalmazás és hamis tanuzásra való csábítás.

— ápr. 29.

Nagymihálynak kinos szenzációja van. Egy kellemetlen s erősen ríktó színű viaskodás került sorra: Bereznay János járásbíró, László E. Flóris igazgató-tanító és Dévényi Jenő polgári iskolai tanár állanak az affér középpontjában, mely a maga indulatos, elkéseregett részleteivel már a sátoraljaujhelyi törvényszék elé is odakerült.

Dévényi Jenő 1910. július 25-én beadványt intézett Fornszek Bélához, a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék elnökéhez Bereznay János nagymihályi járásbíró ellen. Beadványát 1910. jul. 29. egy újabb panasszal töltötte meg s azzal vádolta meg Bereznayt, hogy bírói tisztségére dacára merő személyes ellenszenvből az igazságszolgáltatásával még a tanuk befolyásolása ut-

ján is másokat üldöz. Majd azt írta szóról-szóra Dévényi:

Lépten-nyomon megtörténik, hogy Bereznay ur bíró létére nem az igazság ösvényén halad, hanem egyoldalú befolyásolás és információ alapján hírlapilag pellegére állít és tönkre akar tenni egyes egzisztenciákat. Bereznay ur, ha valaki elmegy hozzá s öt valamiről értesíti, anélkül, hogy az ügyet alaposan megvizsgálja, tisztán érzelmi szempontokból valóssággal hajtóvadászatot indít az illető személy ellen.

A beadványa egyik következő fejezetében meghunyászkodó gyáva-sággal vádolja Dévényi Bereznayt s azt írja, hogy amikor a mult esztendőben súlyos vádakot vágott Bereznay szemébe, a bírót mélyen sértő kijelentéseiről egy álló évig nem vonta Bereznay felelősségre, elégteltelt nem kért s nem is kapott tőle.

Fornszek Béla — a beadványok kézhezvétele után — azonnal nyilatkozattételre hívta föl Bereznayt s mivel Dévényi a beadványában foglaltakra bizonyítékokat produkálni nem tudott, a törvényszéki elnök — saját hatáskörében eljárva — a Bereznay nyilatkozatát tudomásul vette. Ez ellen Dévényi felebbezést jelentett be, azonban a kassai kir. ítélőtábla elnöke jóváhagyta a törvényszéki elnök határozatát. De megdönt a súlyos vád, amikor Dévényi Jenő 1910. dec. 21-én kérvényt adott be a nagymihályi járásbíróhoz s beismerte, hogy a panaszában foglalt s Bereznay János ellen irányuló állítások valótlanok, alappal egyáltalában nem bírnak s öt panaszának megtételére László E. Flóris és Mathiasz József bírták rá.

A sátoraljaujhelyi kir. ügyészség erre vádat emelt az igazságügyminiszter felhatalmazása alapján Dévényi Jenő és László E. Flóris ellen. A vádirat hivatalból üldözendő rágalmazás vétségével vádolja Dévényit, mint tettest s Lászlót, mint feltűjtőt s mert László — a vádirat szerint — Ambriskó Bertalant arra igyekezett rábírní, hogy Bereznay ellen terhelő vallomást tegyen ez ügyben, Eiserth István kir. főügyész-helyettes Lászlót hamis tanuzásra való csábítás bűntettével is vádolja. Mathiasz ellen a főügyész-helyettes saját hatáskörében megszüntette az eljárást, mivel Mathiasz tagadja, hogy ő bujtotta volna föl Dévényit s Dévényi egyedül álló vallomásán kívül, bizonyíték nem volt beszerezhető. Tagadja a dolgot László is, de az ügyési vádirat megállapítja a Dévényi Jenőné vallomásával, hogy: amikor Dévényi szemrehányást tett Lászlónak, hogy a kellemetlenségek egész aradatát zudította rá, amikor a Bereznay elleni feljelentés megtételére biztatta, — László azt felelte:

— Nem gondoltam, hogy ilyen kimenetellel végződjek az ügy.

Ambriskó Bertalan s Tomkó Gyula azt is vallják, hogy László a Dévényi elleni ügyben tanuként szereplő Ambriskó Bertalant arra törekedett rábírní, hogy Bereznay ellen terhelő vallomást tegyen.

Ugy Dévényi, mint László az ügyési vádirat ellen kifogásokat adtak be és a kifogásokat május hó 4-én tárgyalja a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék vádtanácsa.

## A vármegye — és a város határozatai.

A törvényhatóság sorra megtagadta a jóváhagyást az elébe került városi határozatoktól.

### Küszöbön a restauráció.

— ápr. 29.

A legutóbbi törvényhatósági közgyűlés során egy egész sereg ujhelyi érdekű ügy került a vármegye tanácsa elé. S mindjárt előljáróban kell konstatálnunk: a város képviselőtestületének amennyi határozata ezuttal a törvényhatóság elé került, mindtől megtagadta a második forum az approbációt. Sorra küldi vissza a városháza a határozatokat és ebben a tényben kell, hogy meglássák a város urai azt a mesgyét, melyre előbb-utóbb — de inkább előbb, mint utóbb — rá kell siklania a képviselőtestület munkásságának.

Három kerület.

Annak idején megirtuk, hogy Miklóssy István indítványára — a restauráció alkalmából — kimondotta a képviselőtestület, hogy a várost a régi három helyett négy kerületre osztatja fel. A községi választók száma 1885, az összeíró-küldöttség azt javasolta tehát, hogy — bár a törvény szó szerinti szövege szerint egy kerületben csak 600 választó lehet — maradjon meg a 3 kerület. Az a kevés differencia, mely ilyenformán áll elő, ugy sem akaszthatja meg a választókat jogaik gyakorlásában; a felsőbb forumok gyakorlata is emellett érvel s azzal, hogy megmarad a 3 régi kerület, nem toldik ki messze időkre az új választások lehetősége. Felállt azonban Miklóssy István minden erejével azon iparkodott, hogy döntse fel a képviselőtestület a régi kereteket és négy legyen a kerületek száma. A tanács az utolsó emberig Miklóssy mellé állott, jóllehet az összeíró küldöttség javaslata azzal került a közgyűlés elé, hogy azt teljes terjedelmében való elfogadásra ajánlja a tanács: ilyen módon azután sikerült is a képviselőtestülettel kimondatni, hogy elveti az összeíró küldöttség javaslatát s a négy kerület mellett foglal állást. Egyfelől Székely Elek és társai, másfelől dr. Csizy Béla felebbezték meg a határozatot: a vármegye csütörtöki ülésében azt meg is semmisítette és az összeíró küldöttség javaslatát emelte érvényre. Dr. Szirmay István tiszti főügyész referálta az ügyet és kifejtette, hogy a három kerület érvénybentartásával csak látszólagos a törvénysértés, sokkal súlyosabban vét a törvény ellen a képviselőtestület ugyanakkor, — mikor a négy kerület rendszeresítését mondja ki, mert ezzel — az előkészítés s a felebbezések kapcsán — lehetővé teszi, hogy még hosszú ideig az a képviselőtestület s az a tisztikar funkcionáljon, melynek mandátuma már most júniusban lejár. A vármegye határozata csak birtokon kívül felebbezhető meg s így a restauráció rövidesen sorra következhetik.

A város költségvetése.

Nem hagyta jóvá a törvényhatóság a város 1911. évi költségvetését sem. A tisztviselők fizetését nem költségvetésileg, de szabályrendelet útján kell rendezni s csak annak törvényerőre emelkedése után lettek volna az új fizetések a költségvetésbe illeszthetők. A vármegyei pótdadó szedését a községi pótdától külön választja a költségvetés: ehhez azonban még nincs joga a képviselőtestületnek, mert a belügyminiszternek az ellen a rendelete ellen, mely a különválasztásra vonatkozik, a vármegye felirt s így a városnak ki sem adhatja még végrehajtás végett. De különben is a költségvetést a városnak még a mult esztendő szep-

**NESTLÉ**  
gyermekliszjtje

vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek, valamint  
gyomorbetegségekre

**régbevált tápláléka**  
50 csevegő kispótlóval  
és orvosilag ajánlva

**Tiszta alpesi tej**  
tartalmaz:  
1 doboz 1 kon 30 ml.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.



## A város parlamentjéből.

Tegnap délután szokatlanul népes gyűlés volt a város-házán és nagy érdeklődés fogadta a hatalmas tárgysort.

### A Valkovszky sikasztás és a napi piac elhelyezése.

Farkas Andor polgármester elnöklése alatt a város képviselőtestülete népes közgyűlést tartott. Tárgysoron első helyen a vármegye fegyelmi választmányának ítélete szerepelt mely a Valkovszky-féle sikasztásokból kifolyólag a hivatali kötelesség hanyagul való teljesítése miatt elítélte Kiss Ödön t. ügyészt, Árnótfalvy Emil és Szöllösi Sándor számvevőt, megállapítván úgy velük, mint Reichard Salamon volt polgármesterrel szemben az anyagi felelősséget. Dr. Kovaliczky Elek és társai azt az indítványt terjesztették a közgyűlés elé, hogy a város mentse fel a tisztviselőket az anyagi felelősség alól s indítson pert Valkovszky örökösai ellen. Az ügyhöz Schiller Kálmán szolt elsőnek s a jogügyi bizottság elé kívánta utaltatni a dolgot, a közgyűlés azonban Némethy Bertalan javaslatára egyhangulag elfogadta a dr. Kovaliczky indítványát, a tisztviselőket s a volt polgármesterrel szemben feloldotta az anyagi felelősséget, s a Valkovszky-örökösök ellen a fegyelmi választmány határozata értelmében pert indit.

Dofkay János és társai piaci elárúsítóik s kérvényint adtak be a képviselőtestülethez a napi piac áthelyezése tárgyában s hasonló indítvánnyal állt elő Kincsessy Péter is. A közgyűlés beható vita alá vette a kérdést. Egy sereg felszólalás hangzott el s minden felszólaló megegyezett abban, hogy a napi piac a mostani helyen, a tűzoltó-laktanya mellett nem maradhat. Ki is mondta a közgyűlés nagy szótöbbséggel, hogy a napi piacot sürgősen áthelyezi. A helyre vonatkozóan azonban megoszlottak a vélemények. Sokan vissza akarták vinni a napi piacot régi helyére, voltak, akik a Vörös ökörben akarják elhelyezni s voltak, akik a tornacsarnok helyére kívánják a napi piacot. Dr. Lichtenstein Jenő, Schvarczbarth Lipót, dr. Grósz Dezső, Szöllösi Arthur, Halász József, Némethy Bertalan, Matolay Etele, Zinner Henrik, dr. Erényi Manó és Kincsessy Péter szólaltak fel és az érveket — úgy pro, mint kontra — való felvonalatása után, Farkas Andor polgármester indítványa fogadtatott el mely szerint a közgyűlés az ügyet kiadja a tanácsnak s felhívja a polgármestert, hogy 15 nap alatt tegyen javaslatot a napi piac elhelyezésére vonatkozóan.

### A kereskedelmi iskola és a tűzoltóság reformja.

Neumann József és társai vámbérlőknek már a mult alkalommal ösmertett kérelmére azt határozta a képviselőtestület, hogy a 34 ezer korona vámbérlétekből ez esztendőre elenged 4 ezer koronát, ha azonban egyes díjtételek megnöveltetnének, akkor újból érvénybe lép a 34 ezer koronás bérlét. Megengedte továbbá a vámbérlőknek, hogy az eddig fennálló hátrálékaikat részletenkint fizessék be. A kereskedelmi iskola létesítése tárgyában kiküldött bizottság jelentette, hogy a Dókus László-féle házat megtekintette s azt a kereskedelmi iskola céljaira mindenben alkalmasnak találja. Már az első időkben várható 24—25 ezer korona jövedelem fedezi a kiadásokat, épp azért azt javasolta a bizottság, hogy a képviselőtestület küldöttségileg kérje a kormánytól a nyilvánosság jog biztosítását s kérje föl Kazy József képviselőt és Mecner Gyula főispánt az akció jó akaratú támogatására. Kincsessy Péter beadványilag hívta föl a képviselőtestületet az önkéntes tűzoltó egyesület újból való megszerzésére és javasolta, hogy a város a

hivatásos tűzoltók számát huszra emelje föl, állíttasson fel két őrséget és lássa el a tűzoltóságot az összes szükséges szerelvényekkel. Schmidt Lajos rendőrkapitány — a beadvánnyal kapcsolatban — azt javasolta, hogy az őrparancsnoki állás azonnal töltessék be, a már elhelyezett 3 tömlőn kívül helyezzessen el legalább még három helyen magánosoknál tömlőket s Kincsessy Péternek — a beadványát — az önkéntes tűzoltó egyesület megszervezésének, a létszám szaporításának és a kettős őrség fölállításának megvitatása végett — adják ki a közigazgatási és rendészeti bizottságnak. A képviselőtestület magáévá is tette a rendőrkapitány elterjesztését, majd betegségére való tekintettel, három havi szabadságot engedélyezett Bogay Béla közigazgatási tanácsosnak. Az itt-ott előadódott vitában Hönsch Dezső, Némethy Bertalan, Szöllösi Arthur, dr. Chudovszky Mór, Kincsessy Péter és Alexander Vilmos vettek részt.

Az idő ekkor már erősen 6 óra körül járt, mire a képviselőtestület a tanácskozás folytatását a legközelebbi közgyűlésre halasztotta.

♂ A természetes Ferencz József keserűviz már kis adagokban használva is biztosan és fájdalom nélkül hat. Szemben a legtöbb vásári módon feldicsért s külsőleg bármily tetszetős hashajtó-készítményekkel sem a bekeket nem igazja, sem általános rosszulletet nem okoz. — A valódi Ferencz József-gyógyviz ideális „természetes” tisztító hatásánál fogva még elgyengült emésztő szerveknél is alkalmazható, ami más hashajtószereknél tilos. Angolország legjelentékenyebb orvostudományi szaklapja, a „Lancet” ezért a következőkben mondja el ítéletét: „A Ferencz József-keserűviz nagy értékű természetes ásványviz, mely nagy figyelmet és kiterjedt alkalmazást érdemel.”

## JEGYZETEK A HÉTRŐL.

### Orgonanyilás idején.

Két héttel husvét után vagyunk és még az orgonának hirtelen hamva sincsen. Néhány szál erőltetett halvány orgonabuga, amely üvegházakból került ki, ez minden. A pompázó, fullasztóan illatos orgonából, amely máskor beborítja a piacokat, amelyet a kertek orgonabokrairól úgy zudítanak le Ujhelyre, mint valami istenadta kincset, nem látni most még semmit. A husvétünnepnek sohasem mulnak el, sohasem telnek le orgonavirág nélkül, ezidén azonban az erősen megkésztet husvétra sem jutott még a tavasz virágából. A szeszélyes időjárás az oka ennek a késedelemnek. Mások egyenletesebben, tartóssabban köszönt be a meleg, ezidén azonban a husvét előtti hetek havas és fagyos napjai miatt nem mertek kipattanni az orgonabokrok rügyei és a fürtös orgonabugák még csak most bontogatják lassan és óvatosan a szirmaikat. Ez idáig, így elmondva, csupa lírai hangulat. A lírai hangulatot kívül azonban egyebet is jelent az orgonanyilás késlekedése: elmaradt hasznót, a jó falusiak zsebébe be nem fojt garasokat, amit más tavaszokon ilyen tájban már régen kiárultak orgonavirágból.

### Egy nótáskönyv.

A magyar nóta emberei közel egy esztendeje sok gyönyörűséggel figyelnek egy új névre. Egy pár nóta — néhány a lelkünkben való s kottákba pompásan öntött magyar dal — az ismertség szárnyára vette a Kárpát Zoltán nevét és ma már mindenfelé az országban bőséges keletje van a Kárpát nótáknak. És nekünk különös örömmünk telik ebben a pár sorban: azok a nóták ujhelyi földből valók és a Kárpát Zoltán neve mögött szerényen lapul meg dr. Kasztriner Árpád ujhelyi orvos. Erzel-

merek, finomak a nótái: akár borusra, bus kedvűre hajlik a kedve, akár vígan szólalnak meg a kottái, mindig invenciozus s eredeti. Van lélek és vannak bőven színek a dr. Kasztriner muzsikájában és hangulatosan, sok értékkel ütözködik ki bennök egy friss s eleven muzsikusi talentum. A Kasztriner Árpád zeneszerzői karrierjének egy jelentős stációját kapjuk most, amikor Klöckner Ede — ez az első-rangu budapesti zeneműkiadó-cég — kiadta a nótáskönyvét. A csinos, elegáns kiállítású füzetben husz dala van dr. Kasztrinernek, husz ismert, népszerű magyar nóta, amiket mindenfelé előszeretettel muzsikál a cigány. S ez a legbiztosabb fokmérője a népszerűségnek. A nóták szövegei közt egy pár ujhelyi ember munkája is megakad: Farkas Andor, György Lajos és Farkas Alajos írta egyik-másik nóta alá a rimés sorokat s a szöveg mindig szerencsésen ölelkezik a muzsikával. Ahol szeretik a magyar nótát és van becsé a lelkünkben, a lelkünkben szóló muzsikának: onnan nem hiányozhatik a Kárpát Zoltán nótás könyve.

### A homonnai vár.

Gróf Andrássy Sándor, a homonnai Drugeth—Csáky-féle családi hitbizományhoz tartozó homonnai vár jelenlegi tulajdonosa, hat évvel ezelőtt elrendelte a félig romba dőlő vár restaurálását és ezzel egyidejűleg — mint azt már a Zemplén többször megírta — az ott elhelyezett és ugy történeti, mint irodalmi szempontból rendkívül értékes, évszázadok óta őrzött családi levéltár szakszerű rendezését. A restaurálás és a levéltár-kezelési munkálatok most befejezésükhöz közelednek. Gróf Andrássy ilymódon a levéltárban őrzött történelmi és irodalmi kincseket hozzáférhetőkké teszi. A gyűjtemény jelentékeny részét teszi az ugynevezett diplomaciai levéltár, amely az Árpádok korától egész a mohácsi vészig terjedő időszakokra vonatkozó számos érdekes oklevelet tartalmaz. Ehhez csatlakoznak a Drugeth, Csáky, Wandernuth, Zichy és Andrássy nemzetség grófi családok levéltárai, a melyek szintén tele vannak nagybecsű okmányokkal. Nagyon érdekes része a gyűjteménynek a török hódoltsági korszakból származó levéltár, a melyben számos levél található az akkori egri, a budai és szolnoki pasáktól. A gyűjtemény nagyobb része egyébként nyomtatásban is meg fog jelenni.

## HIREK.

**A tűzkárosultakért.** A márc. 31. tűzvész elismerést érdemlő, nemes elhatározásra birta a Máv. sátoraljaujhelyi testületét. A városal karöltve Mecner Gyuláné és Dókus Gyuláné urasszonyok védnöksége alatt a városi színházban — a tűzvész által sújtottak fölszólalására — hangversennyel és tombolával összekötött táncmulatságot rendez. A hangverseny a szó szoros értelmében szenzációsnak ígérkezik és a programja messze túl fog haladni minden hozzáfűzött várákozást.

1. Chopin. Polonaise op. 26. Cis moll. Valse op. posth. e moll: Zongorán játsza: Jacobi Róbert ur. 2. Zerkovitz Béla: Sorrentoi le-vel: Énekli: ifj. Novák Lajos ur. Zongorán kíséri: Árokháthy Béla ur. 3. Mozart: „Figaró házassága.” Nyitány. Előadja: fuvalán Bettelheim Miksa ur, hegedűn Zuck-ker Viktor ur, zongorán Róbert Emil ur. 4. Thomas: „Mignon” Titania ária. Énekli: Alexy Olga k. a., a berlini opera tagja. Zongorán kíséri: Jacobi Róbert ur. 5. Kuruc nóták: Tárogatón játsza Krempánszky György ur. 6. Golterman: Konzert A-moll. op. 14: Gordonkán játsza Olchváry Ernő ur. Zongorán kíséri Jacobi Ró-

bert ur. 7. Farkas Andor: Dalok: Énekli ifj. Novák Lajos ur. Zongorán kíséri Árokháthy Béla ur. 8. Verdi: „Traviata.” Nagy ária. Énekli Alexy Olga k. a., a berlini opera tagja. 9. Hubay: Csárda jelenet: Hegedűn játsza Zucker Viktor ur. Zongorán kíséri Róbert Emil ur.

A multság iránt minden vonalon a legteljesebb érdeklődés nyilvánul, úgy, hogy az est sikere már eleve biztosítva van. Jegyek Gojdicz nővérek tőzsdéjében váltakozó s az előjegyzett jegyek máj. hó 2-ig váltandók be. A meghívók e napokban mentek széjjel s a rendezőség ez uton is tudatja a közönséggel, hogy az esetleg ajándékozandó tombola tárgyak Guttmann Ármín h. állomásfőnök címére küldhetők be.

— **Kinevezések.** Dr. Rátz Istvánt, az állatorvosi főiskola rendes tanárát a király udvari tanácsossá nevezte ki. Dr. Rátz ujhelyi család sarja, sógora Kádár Gyula gyógyszerésznek és a kitüntetése széles körben kellett örömet. — Nónay Dezsőt, a pécsi honvédhadapródiskola jeles igazgatóját a király ezredessé nevezte ki. Nónai Dezső hosszabb időn át volt a Sátoraljaujhelyben állomásozó honvédszászlóalj hadnagya és az ujhelyi társadalom szíves szeretettel tudta a magáénak a szimpatikus katonát.

— **A református egyházból.** A felsőzempléni református egyházmegye Hutka József, bányóci lelkész, felsőzempléni esperes elnöklése alatt május 2-án tartja tavaszi közgyűlését. A tárgysornak egyik legjelentősebb pontja Dókus László, egyházmegyei gondnok beiktatása. — A magyarországi református egyház egyetemes konventje szerdán kezdett hozzá a tavaszi üléséhez és Antal Gábor püspök, egyházi elnök megnyitójában nagy örömmel üdvözölte Dókus Ernő új egyházkerületi főgondnokot, a magyar református egyház egyik büszkeségét és Fejes István püspököt, a kinek nagy kiválósága az új tisztségben fokozott haszna lesz a magyar protestantizmusnak.

— **Katonai szemle.** Günczel Albert altábornagy Lengyel János honvédezredes és Fencsák Béla vezérkari őrnagy kíséretében a helyben állomásozó honvédszászlóalj megzemlése végett e hó 25-én Sátoraljaujhelybe érkezett. Az altábornagy e hó 27-én végignézte a honvédszászlóaljnak a Ritkahegyen végbement harcászati lögyakorlatait s a tapasztaltak felett meglegedésének adva kifejezést, folyó hó 27-én távozott el Ujhelyből.

— **A Sac. tennispályái.** Értesitem a Sátoraljaujhelyi Athletikai Club tagjait, hogy tulajdonunkban levő 2 tennispálya május hó 1-én délután 4 órakor nyílik meg. Egyben tudomásukra hozom, hogy a pálya hétköznapokon reggeli 6 órától reggeli 8 óráig, d. u. 4 órától esti fél 8 óráig, ünnep és vasárnapokon pedig reggeli 6 órától déli 10 óráig és d. u. 3 órától esti fél 8 óráig áll a tagok rendelkezésére. Dr. Mészák József titkár.

— **Az ideai nagygyakorlatok.** Bécsi értesítések szerint május 20-ikán udvari tisztviselőkből és vezérkari tisztokból álló hadgyakorlati bizottság Felsőmagyarországra utazik az előkészületek megtételére. A felség főhadiszállása tudvalevőleg Felsővízközön lesz, ahol Szepesházy Imre országgyűlési képviselő birtokán száll meg a király. A községben lesz az udvari gazdasági hivatal is, még pedig a bírósági épületben; itt kapnak lakást a külföldi katonai attasék s esetleges idegen katonai kiküldöttek. A hadgyakorlat fővezetősége, melynek élén az idén is Ferenc Ferdinánd főherceg fog állani, Sztropkón lesz; a trónörökösnek szállást báró Huszár hadnagy kastélyában rendeznek be.

— **Bévész Imre tánciskolája.** Révész Imre, a városunkban évek óta előnyösen ismert kassai táncotantató

idei táncanfolyamát, mint rendszeren június hó 24-én nyitja meg a „Nyul” kert tánchelyiségében. — Az ez idei tanfolyamon sok új szenzációs párisi tánc lesz tanítva.

— A homonnai finálé. Annak idején irtunk arról a szenvedélyes küzdelemről, mely a közelmúltban dult a homonnai izraelita nitközség életében. A csata a régi előjáróság vereségével végződött: legutóbb ugyan is tisztújítás volt és a volt elnökkel, Klein Lajossal szemben a hitközség élére Stern Mór elnök és dr. Fisch Jenő alelnök kerültek. Megirtuk annak idején azt is, hogy a volt elnök a mult esztendőben egy hirdetményt akart a templomban közhírre tenni, Friedmann Dávid templomgondnok ebben azonban megakadályozta, mire a volt elnök esendőrökkel megvasaltatta és úgy vezettette ki a templomból. A dolog nem marad annyiban, mert — amint a Felvidéki Hírlap írja — „a homonnai járásbírósg Klein Lajost a csendőröknek a templomba való jogtalan bevezetéseért 8 napi elzárásra és 40 korona pénzbírságra ítélte.” S a most sorra következett fináléval legfőbb ideje, hogy a homonnai izr. hitközség életében is helyreálljon egyszer már a rend.

— Meg akart halni. Rihák József 18 éves kőműves-segéd gyógyíthatlan betegnek hitte magát, gondolt hát egy nagyot s folyó hó 27-én a városi major istállójában felakasztotta magát. Az ott alvó Hrehó Pál és Tóth János városi kocsisok a fuldokló hörgésére ijedten riadtak föl, hozzá ugrottak s Tóth János kivette a hurokból a fiu fejét. A helyszínére siető dr. Stern Armin városi orvos vette gyógykezelés alá az ekésereedett embert, aki egyébként már tul van minden bajon s meggyőződött arról, hogy a betegsége is gyógyítható.

— Rendőri hírek. Hajsza a gyujtató után. A legutóbbi Kertész-utcai tűz kapcsán alapos gyanu merült föl arra nézve, hogy a tűz gyujtogatás műve volt. A rendőrség meg is indította a nyomozást és most teljes apparátussal folyik a hajsza az ismeretlen tettes után. — Ellopott fehérnemű. Kozma Armin tanító Jókai-utcai nyitott padlásáról ismeretlen tettesek 150 korona értékű fehérneműt loptak el. A nyomozás folyik. — Elütötte a kocsi. Tegnap a délelőtti órákban a vármegyeháza előtt Babincsak János bérkocsis lova elütötte öv. Paulik Józsefnét, aki a fején szenvedett könnyebb sérüléseket. A balesetnek az asszony az oka, a kocsi kiáltott s különben sem hajtott sebesen, de az asszony a szó szoros értelmében nekiment a lónak.

— Kiadó szoba. Külön bejárattal esinosan butorozott utcai szoba kiadó. (Andrássy-utca 19. sz.)

— Kölesönöket, vidéki takarékpénztári részvényeket, törlesztés és egyszerű jelzálogkölesönöket, építési, tisztviselői kölesönöket s minden más pénzügyi műveleteket a legelőnyösebb feltételek mellett elvégez Feldman Nándor és társa banküzlete Budapest, VI., Andrássy-ut 50. E megbízható cég hirdetését ajánljuk olvasóink figyelmébe.

— Emésztési zavarokat felnőtt gyomorbetegknél és öregeknél elhárít az ötven évvel ezelőtt feltalált s eredetileg a gyermektáplálásra hivatott Nestlé-tápeledel, mely a legtisztább alpesi tejet tartalmazza. E lehető legjobb emészthető tápeledel az orvosi praxisban, mint dietikum kipróbálva és ajánlva van. Próbadozozokat és ismertető iratokat ingyen küld a francia-svájci Nestlé-társaság (felnőttek szakosztálya): Wien, I., Biberstrasse 11. Magyar levelezés. Dobozonként 1 kor. 80 fillérért minden gyógyszerárban és drogériában használati utasítással együtt kapható. Ova intünk utazatoktól, különösen a cacao és mészhosphát tartalmu tápszerektől, amennyiben tudvalevő hogy azok székrekedést okoznak.

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ**  
**ÜDÍT-GYÓGYÍT**

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál huygó és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitünő hatásának bizonyított. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaujhely.

**Vasuti menetrend**

**Ervényes 1911. május hó 1-től.**

Indul Sátoraljaujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával	7 ó 45 p
„ személy v. postával	7 ó 55 p
Délután személy v. postával	12 ó 09 p
„ gyors v. posta és buffet	4 ó 39 p
Este személy v. postával	8 ó 55 p
D. u. teher v. szem.-száll. *)	4 ó 45 p

Kassa felé

Éjjel teher v. személyszáll.	4 ó 08 p
Reggel vegyes v. postával	7 ó 25 p
Délután személy v. postával	1 ó 13 p
„ személy vonat	5 ó 24 p
Este személy v. postával	8 ó 24 p

Mezőlaborcz és Varannó felé

Reggel vegyes v. postával	7 ó 10 p
Délután személy v. postával	1 ó 03 p
Este személy v. postával	8 ó 05 p

Csap felé

Reggel vegyes v. postával	7 ó 39 p
Délután gyors v. postával	1 ó 08 p
D. u. teher v. szem. sz. Csapig	1 ó 20 p
Délután személy v. postával	4 ó 33 p
Este személy v. postával	8 ó 41 p

Érkezik Sátoraljaujhelybe:

Budapest felől

Éjjel teher v. személyszáll.-al	4 ó 00 p
Reggel személy v. postával	6 ó 29 p
D. u. gyors v. posta és buffet	12 ó 37 p
Délután személy v. postával	4 ó 10 p
Este gyors v. postával	7 ó 40 p
„ személy v. postával **)	8 ó 30 p

Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 ó 02 p
Délben személy v.	12 ó 00 p
Délután személy v. postával	2 ó 00 p
Este vegyes v. postával	7 ó 56 p

Mezőlaborcz és Varannó felől

Reggel személy v. postával	7 ó 31 p
Délután személy v. postával	4 ó 26 p
Este vegyes v. postával	8 ó 13 p

Csap felől

Reggel személy v. postával	6 ó 58 p
Déléltől személy v. postával	11 ó 49 p
Délután gyors v. postával	4 ó 17 p
Este személy v. postával	7 ó 47 p

\*) Csakis minden vasár-, illetve ünnepnapot megelőző hétköznapon közlekedik.  
\*\*) Ezzel a vonattal sem Mezőlaborcz, sem Kassa felé nincs csatlakozás.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**  
Helyettes szerkesztő: **Boboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

**Zongora**

hangolást, javítást, bőrozést, hurozást és levágást olcsón vállalok. — Levelezőlap hívásra ugy helyben mint vidékre azonnal megyek. — Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi könyvkereskedésében és lakásomon Apponyi-utca 32. szám.

Becses pártfogást kér  
**Guna Gyula**

zongora-hangoló,  
Sátoraljaujhely, Apponyi-u. 32.

**Tisztítsd csak**



**Globus**  
Fémfiszítókivonattal  
a világ legjobb fémfiszítószeré

**SZOBRÁNCZ**  
GYÓGYFÜRDŐ Ungmegyében

Glaubersós, hideg, kénes, sós viz. Gyomor- és májbeteg magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május 25-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 1-ig. — Utóidény: szeptember 1-től szeptember 15-ig. 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ez a maga nemében páratlan gyógyviz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál s alhasi pangáskánál, makacs székrekedéseknél enyhén oldólag hat, májajoknál, epehomok és epekövekre oldólag hat. Vértódlásoknál, szédülések, hűdések, gutaitési rohamoknál vérelvonólag, felszívólag hat, csúszos és köszvényes bántalmaknál e kör okozta erjeszt termékekre, elrakódásokra az izületekben, azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhajasodás ellen, ezukorbetegségeknek, vesebajosoknál ugy a cukor-, mint a fűhérjékiválást gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, csontszűt kedvezően oszlatja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányokat, hashártya izzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönfélébb makacs idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről jövőeknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőeknek Nagymihály, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1/2 óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 20 korona, kis láda 20 üveggel 11 korona. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz gyógyfürdő” címzendők. Posta- és távirat-állomás helyben. A fürdő igazgató-orvosa: **Dr. Russay Gábor Lajos.**

A fürdő igazgatósága.

**A PERONOSPORA ELLEN**

idejében permetezzünk

valódi **Brixeni Kristály-Azurinnal**

mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer mint a kékkő mészkőverék.

**KAPHATÓ MINDENÜTT.**

Kérjen ingyen-prospektust.

Magyarországi főraktár:

**MOLNÁR M. és TÁRSAI**

műszaki és mezőgazdasági cikkek nagykereskedése

Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.

Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó, zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb. legolcsóbb beszerzési forrása.

**Árlejtés.**

A semjéni ref. parochia építése folyó évi május hó 7-ikén délután 3 órakor tartandó árlejtésen fog kiadni, alantirt lelkésznel megtekinthető tervrajz alapján.

Vállalkozók a nevezett időre kéretnek megjelenni.

Sempjén (Zemplén m.), 1911. április hó 24. (u. p. Kisrosvágy.)

**Sütő Kálmán,**

ref. lelkész.

1021/1911. vh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

A sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg 1910. V. 174/7. számú végzése folytán Elek és társa budapesti cég 75 korona 70 fillér követelésének és járulékaik behajtása végett 1911. évi május hó 4-én délelőtt 11 órakor Sátoraljaujhelyben, végrehajtás szenedőnek Árpád-utca 1. szám alatti, esetleg újabb lakásán elárverezem azon 1280 koronára becsült ingókat, melyeket a budapesti V. kerületi kir. járásbírósg 1909. Sp. XVII. 1826/3. sz. végrehajtást rendelő végzés alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg 1910. V. 174/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1-6 tétel alatt lefoglaltam, u. m.: butorokat stb.

Ezen árverést Rude Bernát és Markovics Miksa 288 kor. 49 fillér követeléseinek és járulékaik behajtása végett is megtartom az 1911. V. 409/2. sz. végrehajtási jegyzőkönyvben 1-9 t. alatt felvett butorokra, melyek a fentiekkel részben azonosak. Sátoraljaujhely, 1911. évi április hó 21-én.

**Rosner Imre,**  
bir. végrehajtó.

**PALMA**



**AVALODI KAUCSUKAROK**

3490/1911. tk. szám,

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék telek-könyvi hatósága közhírre teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak, dr. Kossuth János végrehajtást szenedő elleni 10513 kor. 49 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék területén levő, Sátoraljaujhely r. t. város határában fekvő, a sátoraljaujhelyi 1385. számú betétben A. + 1. sorszám alatt dr. Kossuth János nevű álló jószágterre 616 koronában az árverést elrendelte és hogy a kikiáltási árban az árverést megelőzőt megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi május hó 3. (nyolcadik) napjának d. e. 10 órájkor a kir. törvényszék árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsrának 10%-át, vagyis 61 kor. 60 fill.-t készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. A kir. törvényszék telekkönyvi hatósága megállapítja miszerint:

1. A fenti ingatlan a kikiáltási árnál alacsonyabb vételárban le nem üthető.
2. Hogy azon árverelő, aki a kikiáltási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzt az általa ígért vételár 10%-áig kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, több részt nem vehet.
3. Hogy amennyiben a fenti jószágterre a m. kir. államkincstár is árverelni óhajtana, a Vn. 21. §-a értelmében bánatpénzt letenni nem köteles.
4. Hogy az utóajánlat az utóajánlattevőt akkor is köti, ha az utóajánlati árverésen meg sem jelenik.
5. Ha az utóajánlatot meghaladó ígéret nem tétetné, a fenti ingatlan az utóajánlattevő dr. Haas Miklós sátoraljaujhelyi lakos javára üendő le.
6. Az árverési vevő az ígért vételáron felül az utóajánlati árverés költségeit is viselni tartozik. Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1911. évi április hó 3. napján.

**Wieland,**  
kir. ítéletbíró.

**FELDMAN NÁNDOR és T.-sa**

BANK-ÜZLETE

Budapest, VI., Andrassy-ut 50.

Első Magy. Általános Biztosító Társ. kerületi főigazgatója.

Kölcsönök vidéki takarékpénztári részvényekre és egyéb tőzsdén nem jegyzett papírokra a legmagasabb összegig, a legelőnyösebb feltételek mellett. Reál és személy-jogu győgszertárak vételének finanszírozása; törlesztéses- és egyszerű jelzálog-kölcsönök, építési-, tisztviselői-kölcsönök; értékpapírok, tőzsdei árfolyajelzálog-kölcsönök, állami-, városi subvenciók eskomptálása; kölcsönök, haszonélvezettel és járadékkal terhelt ingatlanokra. Elsőrangú referenciák. Felvilágosítás díjmentesen. Magyar és német levelezés! Telefon 21-10. Magyar és német levelezés!

**Hölgyek,**nádparipa  
liliomszappannal(védjegye: Nádparipa)  
mosdanak. — Darabja  
80 fillérével kapható  
az összes győgszertár-  
rakban, drogériákban  
és illatszertárakban.

A permetezés sikerének kulcsa a gyorsaság!

Fele időt és harmadrész permetező oldatot takarít meg az, aki  
**HAIZLER-féle****„TEMPUS”** permeszórót használ.

Minden háti permetezőre alkalmazható!

Ára 16 korona.

Megrendeléseket elfogad a

**„Borászati Lapok”** szerkesztősége

BUDAPEST, IX., Üllői-ut 25.

**Jeget**szállítok jutányos árban  
üzletek, valamint privát  
házakhoz, naponta bár-  
mily mennyiségben.

Előjegyzéseket elfogad

**Klein Géza.**

Telefon szám: 64

Ugyanitt uradalmi tej meg-  
vételre kerestetik.**CLIMAX**nyersolaj-motorok,  
lokomobilok és benzin  
cséplőgarnitúrák.

Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés  
előtt hivatalos vizs-  
gálatnak lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári fióktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tőzsde-  
palota.)

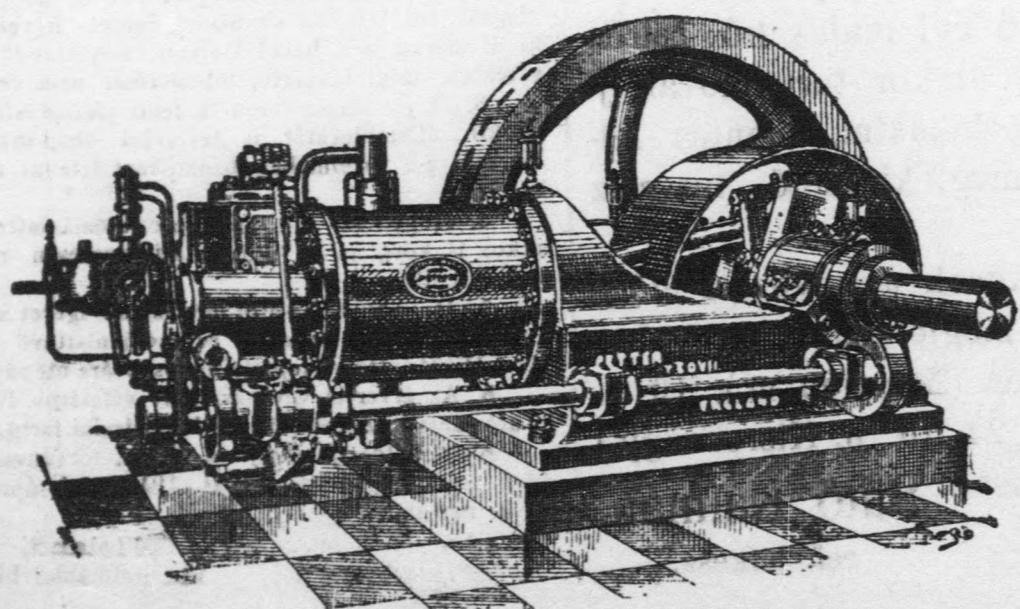
Schunda-féle

**Cimbalmok**jutányos áron részletre is  
kaphatók

Sátoraljujhely, Deák-utca 3.

Cs. és kir. szabadalm.  
**sérvkötők**  
pneumatikus gummi  
pelottával. Haskötők  
hölgyek és urak részé-  
re minden altesti be-  
tegség és lógó has el-  
len. Gummi görcsér  
harisnyák. Műlábat  
és műkezeket amputál-  
tak részére, testgye-  
nesítő-, járó- és tám-  
gőpeket, mű- és tá-  
masztó fűzőket, egye-  
nestartókat ferdennót-  
tek részére, valamint  
a betegápoláshoz tar-  
tozó összes cikkek  
készít a technika leg-  
modernebb elvei szer-  
int, legjutányosabb-  
gyári árak mellettcs. és kir. szabad.  
sérvkötők és test-  
gyára. egyenesítő gépek**KELETI J.**  
BUDAPEST, IV., Koronaherezeg-utca 17.  
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes  
árjegyzék ingyen és bérmentve.  
Alapítva 1878. Telefon 13-76.**! Nagyon ritka alkalom!**Elemi katasztrófa után egy gyár reám bizott  
eladás végett sok ezer pompás, nehéz**Tigris-flaneltakarót,**melyeknek egészen jelentéktelen, alig meg-  
ismerhető vízfoltjaik vannak. A takarók min-  
den háztartásra alkalmasak, meleg és erősek  
s mintegy 190 cm. hosszúak és 135 cm. szé-  
lesek. A szétküldés utánvétellel eszközöltetik.  
4 db tigris-flaneltakarónak ára 8 kor.  
50 fill.; azaz: négy darab tigris-flaneltakarónak  
ára nyolc korona 50 fillér. E h rdetés min-  
den t. olvasója sziveskedjék bizalommal  
megrendelni. Nyugodt lelkiismerettel állít-  
hatom, hogy a küldeménynyel mindenki meg-  
lesz elégedve.**OTTO BEHERA, k. k. Finanzwache-Oberaufseher i. R.**  
Fabriks-Deckenlagers Nr. 4-5 in Nachod (Böhmen)**Egy okos fej**elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a  
tápszerkémia a háziasszonyt megajándékoztaDr. Oetker eütpora a 12 f. élesztő pótlásául szol-  
gál, melylyel kuglófokat, linzi és más egyéb tor-  
tákat, valamint mindennemű süteményeket és  
tésztaakat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé  
és könnyebben emészthetővé teszi.Dr. Oetker pudingpora a 12 f. tejjel főzve, gyer-  
mekeknek és felnőtteknek csontot képező, nagy-  
szerű és olcsó utóeledelt nyújt.Dr. Oetker vanilinczuka a 12 f. csokoládé, tea,  
pudding, tej, mártás és eréme vanilizálására szol-  
gál és teljesen pótolja a drága vanília-csövet.  
Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csövek fe-  
lel meg.Kimerítő használati utasítás minden csoma-  
gon. Kapható minden élelmiszer üzletben,  
valamint drogériában. Vények ingyen.**Dr. OETKER, Baden-Wien.****STUBNYA FÜRDO**618 méter t. l. m. 88-49° C fokú hévízzel.  
Budapest-Eüttikal fővonalon gyorsvonat megállóhely.  
Javallatok:**REUMA KOSZVÉNY**isületi és izomremás megbetegedéknél, ischias, neuralgia (ideg-  
bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema,  
prurigo, psoriasis.**MAGASLATI GYŐGYPHELY**Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és  
6 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, villamosítás,  
masszázs és hidegvizgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők  
közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek fennsíkán és  
így megbecsülhetetlen mint légygöngyely is; nagy és szép park.  
Legelőssbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és  
tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó  
előkelő úri községséggel.

Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól.

Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál  
az igazgatóság.**Eredeti angol szab. PETTERS négyütemű NYERSOLAJMOTOROK**szab. csőgyújtóval (nem tüzes golyóval), precíziós szabályozóval, 2-55 tényleges  
lóerő teljesítménnyel, gazdasági és ipari ozélokra a legegyszerűbb, legbiztosabb  
és legolcsóbb üzemgépek.

Világhírű eredeti DAIMLER stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Elsőrangú „OTTO” rendszerű PETZOLD szívógázmotorok, stabil és lokomobilszerű  
benzinmotorok.Eredeti amerikai „OTTO” rendszerű LAMBERT stabil és lokomobilszerű  
benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és ajánlatot kívánságra küldünk.

**Központi Kereskedelmi és Iparbank Géposztálya**  
BUDAPEST, V., Váci-körut 26.

Telefon: 164-55.

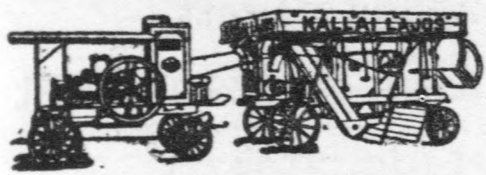
Sürgőnyozim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkban megtekinthetők.

„A köztudatba ment át“, **hogycsakis**

**KÁLLAI LAJOS** motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



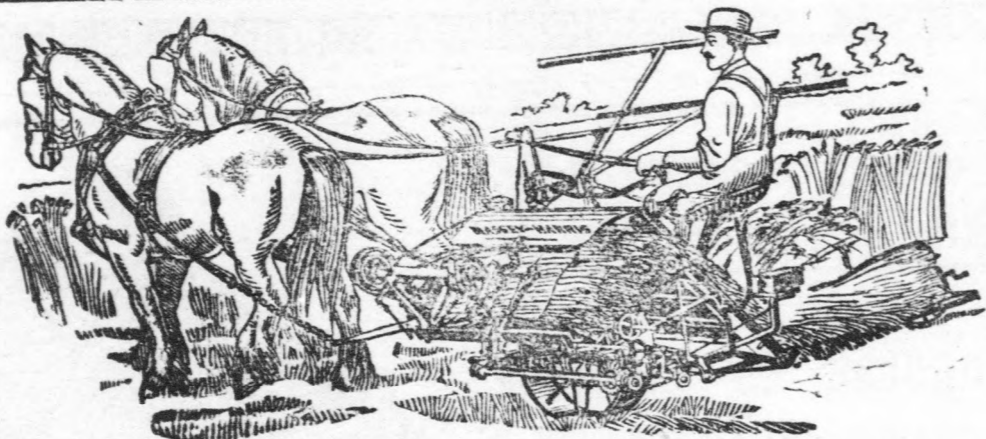
szállítja **teljes jótállás**  
mellett **a leghirveesebb**  
motoroséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda dísz-főár-  
lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

**Fontos figyelmeztetés!**

Kállai Lajos hírneves motor-  
gyára nem tévesztendő össze  
más Kállai nevű cégekkel.

**MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R. T.**



Fűkaszálo aratógép és földmívelő eszközök  
gyára.  
Toronto, Északamerika.

**A világ legjobb gyártmányai.**

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R. T.**  
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és  
butorraktár. függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó  
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar  
Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész  
és mészkereskedő urak szíves  
figyelmébe az általunk kizárólag  
fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű

**darabos meszet,**

mely kiadós voltánál fogva az  
összes hazai termékeket felül-  
mulja.

Levélbeli megkeresésre azon-  
nal válaszolunk, távirati meg-  
rendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar  
Részvénytársaság.

Sürgőhyczim: Mészársaság Saujhely.

Telefon szám: 32.

**Eladó ház.**

Lónyai-utca 40. számú ház  
szabad kézből, olcsón  
eladó. Bővebb felvilágo-  
sítással szolgál a tulajdo-  
nos ugyanott.

Féltábilgék, Gőzgépek, Gőzkazánok,  
Motorok, Cinek, Ezivattyúk, Malomgék,  
Modern transmissiók, Távirida huzalok.

Minden méret és nagyságban kaphatók:

**Abeles Emil** vas- és gép-  
osztályánál  
Budapest, V. kerület, Váci-ut 88. szám.

Gépek és kazánok **kölosönbe** is adtnak  
Telefon 132-14, Sürgőnyoim: Barsel

**SZILÁGVI és DISKANT**

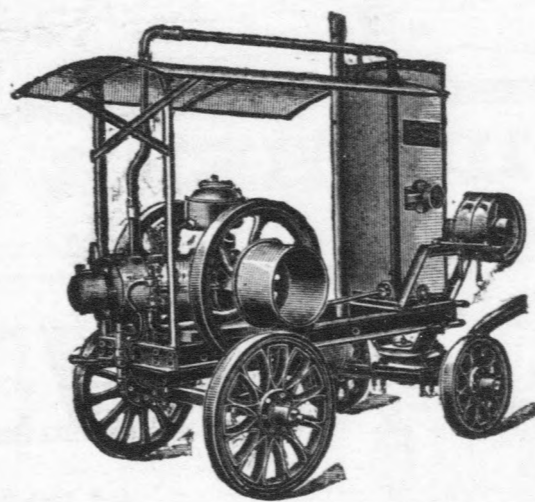
GÉP- ÉS MOTORGYÁR, MALOMÉPÍTÉSZET

**MISKOLCZ.**

Saját gyártmányu, legújabb rendszerű

**nyersolajmotorok és lokomohilok**

ipari és mezőgazdasági célra.



**Gőzeke-**

alkatrészek.

**Malomberendezések**

vám és felmagas órlésre.

Könyökszerkezetű és víznyomású

**BORSAJTÓK.**

**Gazdasági gépek.**

Költségvetések, tervek ingyen \* Képviselek kerestetnek

**Keil-lakk**

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen  
Asszony mondja: ez a kincsem!  
A padló ugy fénylik tőle  
Nem is kell sok máz belőle;  
Kevés munka, semmi kín,  
Barna, vagy porszürke szín,  
Figyelmet csak arra tegyen,  
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!  
Ajtó, mosdó, ablakpárkány  
Oly fehér lesz mint a márvány,

Ha „fehér Keil-Lakk“-ot veszünk  
S vele mindent jól befestünk.  
Konyhabutor, asztal, szék,  
Itt van „Keil-Lakk“ azurkék,  
Kertibutor fessünk zöldre,  
Gyermekeknek öröme.  
„Keil Lakk“-ból van minden szín,  
Kék, piros, zöld-rozmarin.  
Szóval: ház vagy nyárilak,  
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók

Sátoraljaujhely: **Behyna Testvérek és Vilkovszky és Tóth.** —  
Eperjes: Vajdicska Kálmán. — Kassa: Binder Samu. — Kis-Szeben:  
Kassewitz J. János. — Páczin: Kenedi Norbert. — Varannó: Cséri Herman.

# Üzlet áthelyezés és nagyobbitás miatt AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés  
minden elfogadható árban.

## Szegő Sándor,

divatruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök  
Női felöltők  
Blouzok  
Aljak  
Jouponok  
Ponyvolák

Gyermekruhák  
Fehérneműek  
Harisnyák  
Keztyűk  
Valódi amerikai fűzők  
Ruhadíszek.

# MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzalog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékot nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

Zongoraterem  
és kikölcsönző intézet.

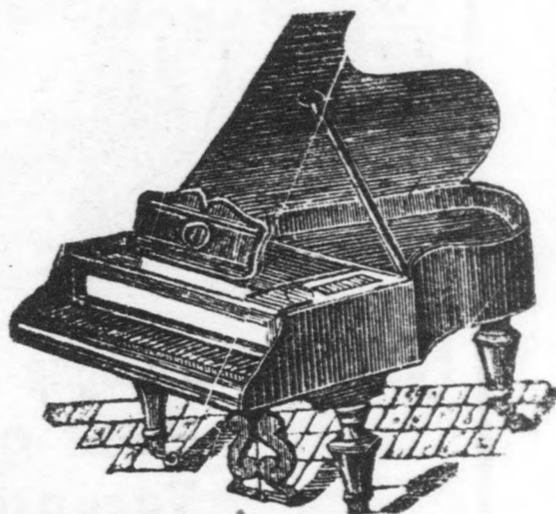
Új és használt

Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy eserebe, mint részletfizetésre kap-  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők

Údvardi Szaniszló utódánál  
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessi-ház.)



**HOFHERR és SCHRANTZ** budapesti gépgyár

zemplénavarmegyei vezérképviselője.

## DIÓSZEGHY PÁL és TARSA

SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

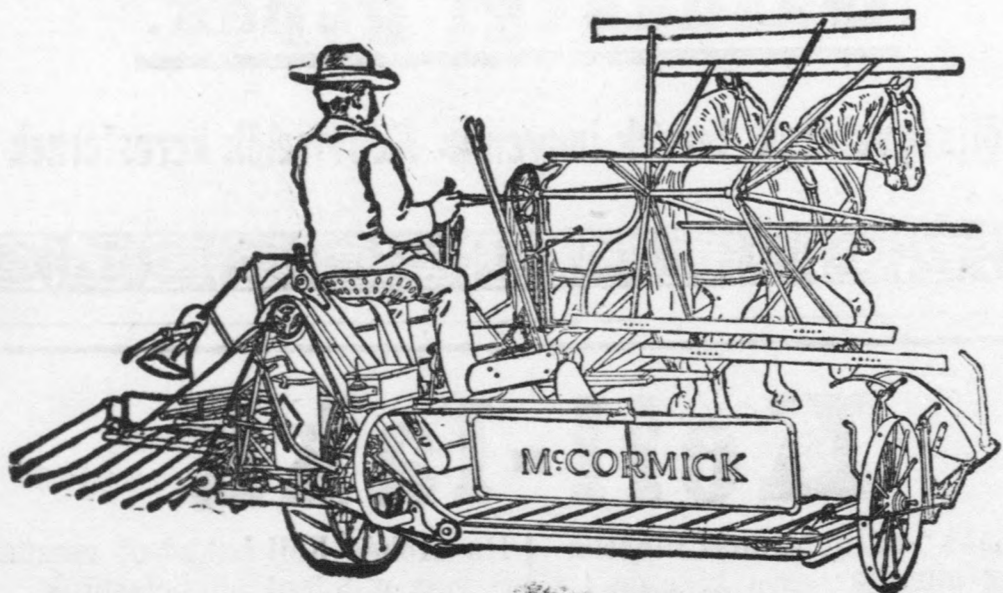
Sürgőnyezim:

Diószeghyék Sátoraljaujhely.

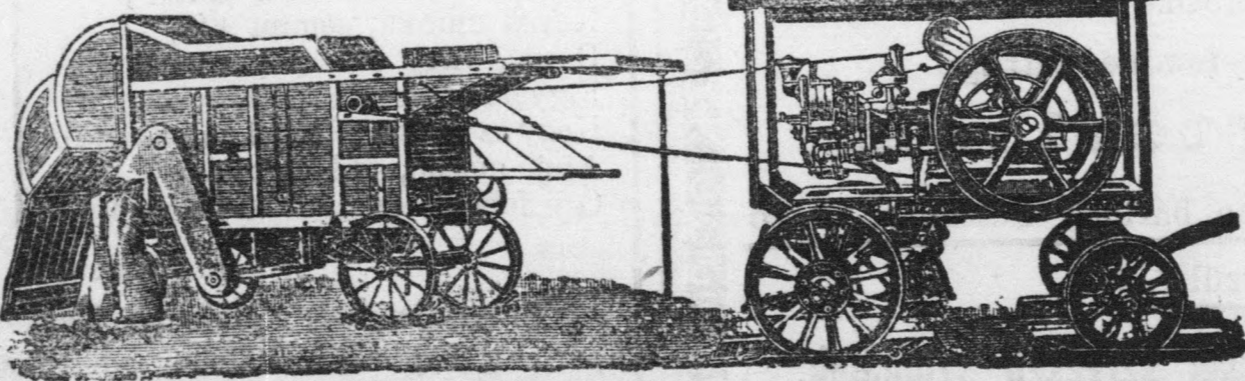
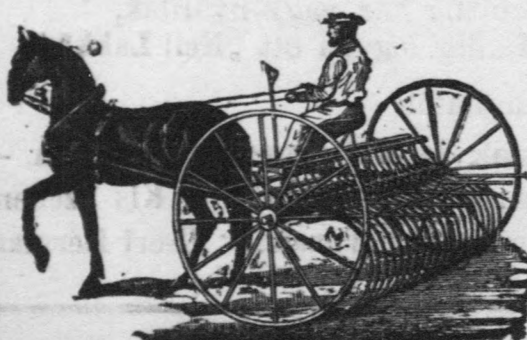


Interurbán telefon szám: 112.

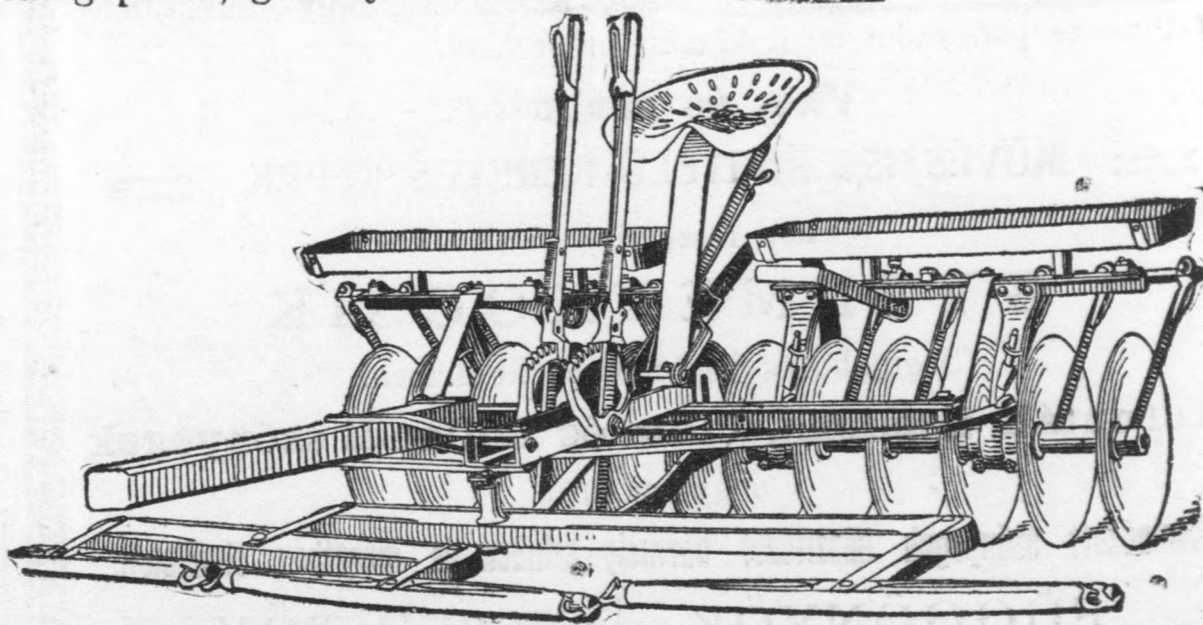
Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat: Elsőrendű gőzeséplő és motoreséplő készleteket. Ipari célokra minden faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkeknek mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szecsavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.



A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, továbbé kenőcs és első rendű kocsiikenőcs Szalonnát legjutányosabban szállítunk



Czégtagok: DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.



Felvezünk élet- és tüzbiztosítást.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk

